



EUROOPA
KOMISJON

Brüssel, 31.3.2014
COM(2014) 200 final

ANNEX 1

LISA

**PROTOKOLL,
milles käsitletakse Euroopa Liidu ja Liibanoni Vabariigi vahelist raamlepingut
Liibanoni Vabariigi liidu programmides osalemise üldpõhimõtete kohta**

järgmise dokumendi juurde:

Ettepanek:

NÕUKOGU OTSUS

**Euroopa–Vahemere piirkonna lepingu (millega luuakse assotsiatsioon ühelt poolt
Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Liibanoni Vabariigi vahel)
protokollile (milles käsitletakse Euroopa Liidu ja Liibanoni Vabariigi vahelist
raamlepingut Liibanoni Vabariigi liidu programmides osalemise üldpõhimõtete kohta)
liidu nimel allakirjutamise ja selle ajutise kohaldamise kohta**

LISA
PROTOKOLL,
milles käsitletakse Euroopa Liidu ja Liibanoni Vabariigi vahelist raamlepingut
Liibanoni Vabariigi liidu programmides osalemise üldpõhimõtete kohta

EUROOPA LIIT, edaspidi „liit”,

ühelt poolt

ning

LIIBANONI VABARIIG, edaspidi „Liibanon”,

teiselt poolt,

edaspidi koos „lepinguosalised”,

arvestades järgmist:

- 1) Euroopa–Vahemere piirkonna lepingule (millega luuakse assotsiatsioon ühelt poolt Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Liibanoni Vabariigi vahel) (edaspidi „Euroopa–Vahemere piirkonna leping”)¹ kirjutati alla Brüsselis 1. aprillil 2002 ja see jõustus 1. aprillil 2006.
- 2) Brüsselis 17.– 18. juunil 2004 kokku tulnud Euroopa Ülemkogu avaldas tunnustust Euroopa Komisjoni ettepanekutele Euroopa naabruspoliitika kohta ning kiitis heaks nõukogu 14. juuni 2004. aasta järeldused.
- 3) Nõukogu on mitmel muul juhul võtnud vastu järeldusi, mis seda poliitikat toetavad.
- 4) 5. märtsil 2007 avaldas nõukogu toetust Euroopa Komisjoni 4. detsembri 2006. aasta teatises käsitletud üldisele lähenemisviisile, mille eesmärk on võimaldada Euroopa naabruspoliitika partnerriikidel vastavalt nende saavutustele osaleda ühenduse ametite tegevuses ja ühenduse programmides, kui õiguslik alus seda lubab.
- 5) Liibanon on avaldanud soovi osaleda mitmes liidu programmis.
- 6) Liibanoni osalemisega seotud eritingimused, eelkõige rahaline osalus ning aruandlus- ja hindamiskord, määratakse iga konkreetse programmi puhul kindlaks Euroopa Komisjoni ja Liibanoni pädevate ametiasutuste vahelise lepinguga,

ON KOKKU LEPPINUD JÄRGMISES:

Artikkel 1

Liibanon võib osaleda kõigis praegustes ja tulevastes liidu programmides, mis on Liibanonile osalemiseks avatud asjaomaste sätete alusel, millega need programmid on vastu võetud.

Artikkel 2

Liibanon maksab rahalise osaluse Euroopa Liidu üldeelarvesse vastavalt oma osalusele konkreetsetes programmides.

¹ Euroopa–Vahemere piirkonna leping, millega luuakse assotsiatsioon ühelt poolt Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Liibanoni Vabariigi vahel. (ELT L 143, 30.5.2006, lk 2)

Artikkel 3

Liibanoniga seotud küsimuste puhul võivad Liibanoni esindajad osaleda vaatlejatena sellistes korralduskomiteedes, kes teostavad järelevalvet programmide üle, mida Liibanon rahaliselt toetab.

Artikkel 4

Liibanoni esindajate esitatud projektide ja algatuste suhtes kohaldatakse võimaluse korral samasuguseid asjaomaste programmidega seotud tingimusi, eeskirju ja menetlusi, mida kohaldatakse liikmesriikide suhtes.

Artikkel 5

1. Liibanoni osalemisega seotud eritingimused, eelkõige rahaline osalus ning aruandlus- ja hindamiskord, määratakse iga konkreetse programmi puhul kindlaks Euroopa Komisjoni ja Liibanoni pädevate ametiasutuste vahelise lepinguga asjaomaste programmidega kehtestatud kriteeriumide alusel.

2. Kui Liibanon taotleb liidult konkreetses liidu programmis osalemiseks välisabi vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu 11. märtsi 2014. aasta määruse (EL) nr 232/2014 (millega luuakse Euroopa naabruspoliitika rahastamisvahend) artiklile 3 või vastavalt muule sarnasele määrusele, mis võidakse Liibanonile liidu välisabi andmiseks tulevikus vastu võtta, määratakse tingimused, mis reguleerivad liidu abi kasutamist Liibanoni poolt, kindlaks rahastamislepinguga.

Artikkel 6

1. Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusele (EL, Euratom) nr 966/2012² nähakse artikli 5 kohaselt sõlmitud lepinguga ette finantskontrollid, auditid ja muud kontrollid, sealhulgas haldusjuurdlused, mida viivad läbi Euroopa Komisjon, Euroopa Pettustevastane Amet ja Euroopa Kontrollikoda või mis toimuvad nende järelevalve all.

2. Kehtestatakse üksikasjalikud finantskontrolli ja auditi, haldusmeetmete, karistuste ja sissenõudmise eeskirjad, mis võimaldavad anda Euroopa Komisjonile, Euroopa Pettustevastasele Ametile ja Euroopa Kontrollikoja volitused, mis on samaväärsed nende volitustega liidus asuvate toetusesaajate ja töövõtjate suhtes.

Artikkel 7

1. Käesolevat protokollit kohaldatakse Euroopa–Vahemere piirkonna lepingu kehtivusaja jooksul.

2. Lepinguosalisel kirjutavad käesolevale protokollile alla ja kinnitavad selle oma menetluste kohaselt.

3. Kumbki lepinguosaline võib käesoleva protokollit denonsseerida, teatades sellest kirjalikult teisele lepinguosalisele. Käesolev protokoll kaotab kehtivuse kuue kuu möödumisel sellise teatamise kuupäevast. Protokollit lõpetamine pärast selle denonsseerimist ühe lepinguosalise poolt ei mõjuta artikli 5 ja 6 kohaselt läbiviidavaid kontrolle ja auditeid.

² Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EL, Euratom) nr 966/2012, 25. oktoober 2012, mis käsitleb Euroopa Liidu üldelarve suhtes kohaldatavaid finantseeskirju ning millega tunnistatakse kehtetuks nõukogu määrus (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 (ELT L 298, 26.10.2012, lk 1).

Artikkel 8

Hiljemalt kolm aastat pärast käesoleva protokoll'i jõustumise kuupäeva ja seejärel iga kolme aasta tagant võivad mõlemad lepinguosalisel'd käesoleva protokoll'i rakendamise läbi vaadata, võttes aluseks Liibanoni tegeliku osavõtu liidu programmidest.

Artikkel 9

Käesolevat protokoll'i kohaldatakse ühelt poolt nende territooriumide suhtes, kus kohaldatakse Euroopa Liidu toimimise lepingut, ja selles sätestatud tingimustel, ning teiselt poolt Liibanoni territooriumi suhtes.

Artikkel 10

1. Käesolev protokoll jõustub selle kuu esimesel päeval, mis järgneb kuupäevale, mil lepinguosalisel'd teatavad teineteisele diplomaatiliste kanalite kaudu lepingu jõustamiseks vajalike menetluste lõpuleviimisest.

2. Lepinguosalisel'd lepivad kokku, et käesolevat protokoll'i kohaldatakse enne selle jõustumist ajutiselt alates selle allakirjutamise kuupäevast, eeldusel et see hiljem sõlmitakse.

Artikkel 11

Käesolev protokoll on lepingu lahutamatu osa.

Artikkel 12

Käesolev protokoll on koostatud kahes eksemplaris araabia, bulgaaria, eesti, hispaania, hollandi, horvaadi, inglise, itaalia, kreeka, leedu, läti, malta, poola, portugali, prantsuse, rootsi, rumeenia, saksa, slovaki, sloveeni, soome, taani, tšehhi ja ungari keeles, kusjuures kõik keeleversioonid on võrdselt autentsed.

Brüssel,

Euroopa Liidu nimel

Liibanoni Vabariigi nimel